

WEKO

Tradução Livre

Os velhos estavam batendo o tingui, e depois os jovens bateram. Foram eles que descobriram primeiro o tingui. Eles descobriram o tingui, e plantaram. Plantaram, e comeram o que pegaram com ele. Eles botaram tingui na água, mais não acabaram os peixes. Não acabaram os peixes, porque eram muitos. Eles pescaram com tingui, os velhos, os que ficaram velhos. Os que eram novos vieram e moraram para cá, e aí ficaram velhos. Aquelas são as aldeias velhas deles, todas, no outro lado do igarapé Preto.

Meu pai dizia que eles eram muitos. Os brancos mataram uma parte deles. Eles moravam perto das covas deles. Noko Mora morava perto das covas deles. A casa do Sino era onde terminava as covas deles. Meu pai mostrava como as covas eram juntas. Eles não mataram os brancos sem provocação.

Ele era Weko. Weko saiu para o mato, e quando ele voltou, encontrou os outros sendo mortos. Ele viu assim que chegou. Os brancos estavam correndo para o mato. Ele atacou eles, e matou os brancos. Yoka flechou eles. Ele flechou eles, e eles morreram. Yoka se vingou por um bocado deles.

Estavam todos morando lá. As mulheres morreram, também as crianças. Esse tamanho. Sim, esse tamanho. Os desse tamanho morreram, os brancos mataram eles. As mães e os pais deles todos morreram. Quando os brancos vieram de novo, outros morreram.

Minha mãe sempre escapou, minha avó dizia. "Sempre escapei."

Aí os brancos vieram atrás deles de novo. Eles teriam matado eles com armas de fogo, mas eles atravessaram para o outro lado. O lugar se chama Yowi Yawa Tao Ni. Tem um pé de castanha-de-cutia em que os brancos atiraram com armas de fogo. Você não viu. Tem marcas. Todos eles morreram.

Aí eles flecharam peixes, morando em outro lugar. Os jamamadis. Eles se juntaram com os jamamadis e começaram a morar com eles, meu pai dizia. Tem muitas capoeiras velhas em Bosao, onde eles moravam. É a aldeia velha deles lá. Ficaram morando muito tempo lá. Pescavam com tingui. O nome do jamamadi era Ekanawi. Espere, Ekanawi era o nome de um dos antepassados da Amoro. Ficaram morando lá muito tempo. Tiveram muitas festas. Chamavam uns aos outros para as festas. Tiveram festas para os jamamadis, os jamamadis velhos, e os novos. Não existem mais.

Apresentação Interlinear

l	<i>Ee</i>	,	<i>e</i>		<i>iti</i>	<i>boteri</i>	,	<i>me</i>	<i>bote</i>	,	<i>e</i>	<i>bote</i>	,
	ee		ee		iti	bote -ri		me	bote		ee	bote	
	(pausa)		1IN.POSS		avô	velho PN		3PL	velho		1IN	velho	
	interj		pron		nm	pn		pron	adj		pron	adj	
<i>kona</i>	<i>babaro</i>		<i>toemetemone</i>		<i>me yetene</i>	<i>baro</i>		<i>me yetene</i>	<i>baro</i>		<i>me yetene</i>	<i>baro</i>	
kona	ba- baro		to- ha -hemete -mone		me yetene	baro		me yetene	baro		me yetene	baro	
tingui	DUP bater		INC AUX PD.N+F REP+F		rapazes	bater		rapazes	bater		rapazes	bater	
nm	vt		aux		nf	vt		nf	vt		nf	vt	

WEKO

hiwahatebana

hi- na -waha -tee -hibana
 OC AUX mudança HAB FUT+M
 aux

'Os velhos estavam batendo o tinguí, e depois os jovens bateram.'

2 *Ee me me , faya kona , me hiwasimata me*
 ee me me , faya kona , me hi- wasi -himata me
 sim 3PL 3PL então tinguí 3PL.S OC achar PD.N+M 3PL.S
 interj pron pron conj nm pron vt pron

hiwasimata awaka
 hi- wasi -himata awa -ka
 OC achar PD.N+M parece+M DECL+M
 vt sec

'Foram eles que descobriram primeiro o tinguí.'

3 *Me hiwasimata me kokoro hiemata*
 me hi- wasi -himata me ko- koro hi- to- ha -himata
 3PL.S OC achar PD.N+M 3PL.S DUP plantar OC INC AUX PD.N+M
 pron vt pron vt aux

awaka kona
 awa -ka kona
 parece+M DECL+M tinguí
 sec nm

'Eles descobriram o tinguí, e plantaram.'

4 *Faya me kokoro hie ene me kakaba*
 faya me ko- koro hi- to- ha+M ehene me ka- kaba
 então 3PL.S DUP plantar OC INC AUX vítima de+M 3PL.S DUP comer
 conj pron vt aux pn pron vt

hiematamonaha
 hi- to- ha -himata -mona -ha
 OC INC AUX PD.N+M REP+M DUP
 aux

'Plantaram, e comeram o que pegaram com ele.'

5 *Aba me , aba me me , aba me me sa*
 aba me , aba me me , aba me me saa
 peixe 3PL peixe 3PL 3PL peixe 3PL.O 3PL.S flechar
 nm pron nm pron pron nm pron pron vt

kani ya aba me aaba toaremetemone
 ka- na.NOM+F ya aba me a- ahaba to- ha -ra -hemete -mone
 COMIT AUX ADJU peixe 3PL.S DUP acabar INC AUX NEG PD.N+F REP+F
 aux prt nm pron vi aux

me amake
 me ama -ke
 3PL.S SEC DECL+F
 pron sec

'Eles botaram tinguí na água, mais não acabaram os peixes.'

6 *Me aaba toaremete me amake aba mati*
 me a- ahaba to- ha -ra -hemete me ama -ke aba mati
 3PL.S DUP acabar INC AUX NEG PD.N+F 3PL.S SEC DECL+F peixe 3PL
 pron vi aux pron sec nm pron

WEKO

me tamimakoni
 me tama -makoni
 3PL.S ser muitos por isso+F
 pron vi
 'Não acabaram os peixes, porque eram muitos.'

7 **Kowata ati e nemonaha ati**
 Kowata ati ee na -himona -ha ati
 (nome de homem) voz ser semelhante AUX REP+M DUP dizer
 npropm pn vi aux vt

nane Kowata tamine mitemonaha
 na.CONT+M -ne Kowata tamine mita -himona -ha
 AUX ALT+M (nome de homem) notícia de escutar REP+M DUP
 aux npropm pn vt
 'Ela escutou que foi isso que Kowata disse.'³⁶

8 **Faya kona me sasa toemetemoneke fahi**
 faya kona me sa- saa to- ha -hemete -mone -ke fahi
 então tingui 3PL.S DUP soltar INC AUX PD.N+F REP+F DECL+F então
 conj nm pron vt aux dem
 , **bote mati bote me tohawaba mati**
 bote mati bote me to- ha -waha -haba mati
 velho 3PL velho 3PL.S INC ser mudança FUT+F 3PL.S
 adj pron adj pron vc pron

'Eles pescaram com tingui, os velhos, os que ficaram velhos.'

9 **Yati me toha me wiwinama toha bote me**
 yati me to- ha+F me wi- wina -ma to- ha+F bote me
 novo 3PL.S INC ser 3PL.S DUP morar de volta INC ser velho 3PL.S
 adj pron vc pron vi vc adj pron

totohawa toimetemone
 to- to- ha -waha to- ha.NOM+F -mete -mone
 DUP INC ser mudança INC AUX PD.N+F REP+F
 vc aux

'Os que eram novos vieram e moraram para cá, e aí ficaram velhos.'

10 **Me tabori bote amake ahi yama nafi ahi kowani**
 me tabori bote ama -ke ahi yama nafi ahi kowani
 3PL.POSS lugar+F velho ser DECL+F lá coisa todo lá outro lado
 pron pn adj vc dem nf pn dem nf

karo
 karo
 LOC
 prt

'Aqueles são as aldeias velhas deles, todas, no outro lado [do Igarapé Preto].'

11 **Ee tamabote me tohemetemone**
 ee tama -bote me to- ha -hemete -mone
 sim ser muitos muito 3PL.S INC ser PD.N+F REP+F
 interj adj pron vc

okobi me na hiamaro me amake
 o- ka abi me ati na hi- to- ha -hamaro me ama -ke
 1SG.POSS POSS pai 3PL.O dizer AUX OC INC AUX PD.T+F 3PL.O SEC DECL+F
 nm pron vt aux pron sec

36 Isso é comentário do Siko sobre outro assunto.

WEKO

'Meu pai dizia que eles eram muitos.'

12	Yara	me	me	hitibasemetemone			
	yara	me	me	hi- iti	-basa	-hemete	-mone
	branco	3PL.O	3PL.S	OC	tirar	beira	PD.N+F REP+F
	npropm	pron	pron	vt			

'Os brancos mataram uma parte deles.'

13	Me	tame	me	kakawina		toimaro	
	me	tame	me	ka- ka-	wina	to- ha.NOM+F	-maro
	3PL.POSS	cova+F	3PL.S	DUP COMIT	morar	INC AUX	PD.T+F
	pron	pn	pron	vt		aux	

'Eles moravam perto das covas deles.'

14	Noko Mora		me	tame	bere		ni
	Noko Mora		me	tame	bere		na.NFIN
	(nome de homem)		3PL.POSS	cova+F	estar	atravessado	AUX
	npropm		pron	pn	vi		aux

yokana	Noko Mora		wiwina	toemari		ahi
yokana	Noko Mora		wi- wina	to- ha.NOM+M	-mari	ahi
de verdade	(nome de homem)		DUP morar	INC AUX	PD.T+M	então
adj	npropm		vi	aux		dem

'Noko Mora morava perto das covas deles.'

15	Me	tame	yowimaro		ya	Sino	ka	yobe
	me	tame	yowa.NOM+F	-maro	ya	Sino	ka	yobe
	3PL.POSS	cova+F	alcançar	PD.T+F	ADJU	(nome de homem)	POSS	casa
	pron	pn	vi		prt	npropm	prt	nm

waware			toemari	amake	fahi
wa- waa		-rI	to- ha.NOM+M	-mari	ama -ke
DUP estar	em pé	em cima	INC AUX	PD.T+M	ser DECL+F
vi			aux	vc	então
					dem

'A casa do Sino era onde terminava as covas deles.'

16	Meye	tama	meye	kanemete		okobi	
	meye	tama	meye	ka- na	-hemete	o-	ka abi
	estar juntos	cova	estar juntos	COMIT AUX	PD.N+F	1SG.POSS	POSS pai
	vi	nf	vi	aux		nm	

yoyofi	hiamaro
yo- yofi	hi- to- ha -hamaro
DUP mostrar	OC INC AUX PD.T+F
vt	aux

'Meu pai mostrava como as covas eram juntas.'

17	Me	me	ihi	itimete
	me	me	ihi	iti.NOM -mete
	3PL	3PL.POSS	vítima de+F	existir PD.N+F
	pron	pron	pn	vi

'Não mataram gente.'

18	Me	ihi	itiremetemoneke
	me	ihi	iti -ra -hemete -mone -ke
	3PL.POSS	vítima de+F	existir NEG PD.N+F REP+F DECL+F
	pron	pn	vi

'Eles não mataram gente.'

WEKO

19	Ee ee (pausa) interj	,	Weko Weko (nome de homem) npropm		Weko Weko (nome de homem) npropm		toahi to- ha+M INC ser vc	,	Weko Weko (nome de homem) npropm		
			Weko Weko (nome de homem) npropm		toahi to- ha+M INC ser vc		toke to- ka+M para lá ir/vir vi		me me 3PL.S pron	mowa mowa lutar com result	ni na.NFIN AUX aux
	wasime wasi -ma+M achar de volta vt		hiba hiba logo que conj		kokobo ko- kobo DUP chegar vi		nama na -ma AUX de volta aux		ne na+M AUX aux	noko noko olho+M pn	

awematamonaka

awa -himata -mona -ka
ver PD.N+M REP+M DECL+M
vi

'Ele era Weko. Weko saiu para o mato, e quando ele voltou, encontrou os outros sendo mortos. Ele viu assim que chegou.'

20	Yara yara branco npropm	me me 3PL.S pron	kana kana correr vi	ni na.NFIN AUX aux	tokoma to- ka para lá ir/vir vi		mera -ma+F de volta 3PL.O pron	fito fito ir rápido vi
----	---	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	---	--	---	--

tokanamaki

to- ka- na -makI+M
para lá COMIT AUX atrás
aux

yara
yara
branco
npropm

yara
yara
branco
npropm

mera
mera
3PL.O
pron

nabimatamona

na- ahaba -himata -mona
CAUS morrer PD.N+M REP+M

fahi
fahi
então
dem

'Os brancos estavam correndo para o mato. Ele atacou eles, e matou os brancos.'

21	Yoka Yoka (nome de homem) npropm		me me 3PL.O pron	sa saa flechar vt	hinemetemoneke hi- na -hemete -mone -ke OC AUX PD.N+F REP+F DECL+F aux		ahi ahi então dem
----	--	--	----------------------------------	-----------------------------------	--	--	-----------------------------------

'Yoka flechou eles.'

22	Me me 3PL.O pron	sa saa flechar vt	hina hi- na+F OC AUX aux	me me 3PL.S pron	abemetemone ahaba -hemete -mone morrer PD.N+F REP+F vi	fahi fahi então dem
----	----------------------------------	-----------------------------------	--	----------------------------------	--	-------------------------------------

'Ele flechou eles, e eles morreram.'

23	Me me 3PL.S pron	aba ahaba+F morrer vi	me me 3PL.S pron	,	me me 3PL.POSS pron	manakone manakone preço pn	bokato bokato bocado adj	Yoka Yoka (nome de homem) npropm
----	----------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------	---	-------------------------------------	--	--	--

hiwemetemone

hi- awa -hemete -mone
OC vingar PD.N+F REP+F
vt

'Eles morreram. Yoka se vingou por um bocado deles.'

WEKO

24 *Me nafi wina me nafi wina me fanawi me fanawi*
 me nafi wina+F me nafi wina+F me fanawi me fanawi
 3PL.POSS todo morar 3PL.POSS todo morar mulheres mulheres
 pron pn vi pron pn vi nf nf

ahaba matehe bite
 ahaba.LIST matehe bite.LIST
 morrer crianças pequeno+F
 vi nf nf

'Estavam todos morando lá. As mulheres morreram, também as crianças.'

25 *Me e na mati*
 me ee na+F mati
 3PL.S ser semelhante AUX 3PL.S
 pron vi aux pron

'Esse tamanho.'

26 *Ee me e na mati*
 ee me ee na+F mati
 sim 3PL.S ser semelhante AUX 3PL.S
 interj pron vi aux pron

'Sim, esse tamanho.'

27 *Me e na me abemetemoneke ahi*
 me ee na+F me ahaba -hemete -mone -ke ahi
 3PL.POSS ser semelhante AUX 3PL.S morrer PD.N+F REP+F DECL+F então
 pron vi aux pron vi dem

, *yara me me tao hina mati*
 yara me me tao hi- na+F mati
 branco 3PL.O 3PL.S atirar OC AUX 3PL.O
 npropm pron pron vt aux pron

'Os desse tamanho morreram, os brancos mataram eles.'

28 *Me ka ami mati me ka abi mati me na me*
 me ka ami mati.LIST me ka abi mati.LIST me na+F me
 3PL POSS mãe 3PL 3PL POSS pai 3PL 3PL.S AUX 3PL.S
 pron prt nf pron pron prt nm pron pron aux pron

fawa tonemetemone
 fawa to- na -hemete -mone
 desaparecer INC AUX PD.N+F REP+F
 vi aux

'As mães e os pais deles todos morreram.'

29 *Ee me ka ami mati me ka abi mati me na me*
 ee me ka ami mati me ka abi mati me na+F me
 sim 3PL POSS mãe 3PL 3PL POSS pai 3PL 3PL.S AUX 3PL.S
 interj pron prt nf pron pron prt nm pron pron aux pron

fawa tokanemetemone me nafi
 fawa to- ka- na -hemete -mone me nafi
 desaparecer INC COMIT AUX PD.N+F REP+F 3PL.POSS todo
 vi aux pron pn

'Sim, as mães e os pais deles todos morreram.'

30 *Me kamatasi ya me ahabatasa*
 me ka -ma -tasa.NOM+F ya me ahaba -tasa+F
 3PL.S ir/vir de volta de novo ADJU 3PL.S morrer de novo
 pron vi prt pron vi

WEKO

okomi , **hasi** **kaba** **na** **tohemetemone**
 o- ka ami , hasi na -kaba na to- ha -hemete -mone
 1SG.POSS POSS mãe escapar AUX sem parar AUX INC AUX PD.N+F REP+F
 nf vi vt aux aux

okaki **aati** **toamaro**
 o- ka aki a- ati to- ha -hamaro
 1SG.S POSS avó DUP dizer INC AUX PD.T+F
 nf vt aux

'Quando eles vieram de novo, outros morreram. Minha mãe sempre escapou, minha avó dizia.'

31 **Hasi** **kaba** **na** **ohamaro** **ama** **oni**
 hasi na -kaba na o- to- ha -hamaro ama o- ni
 escapar AUX sem parar AUX 1SG.S INC AUX PD.T+F SEC 1SG.S ALT+F
 vi aux aux aux sec prt

'''Sempre escapei.'''

32 **Faya** , **yara** **me** **me** **hinakamata** , **me**
 faya yara me me hi- na- ka -ma -tasa+F , me
 então branco 3PL.O 3PL.S OC CAUS ir/vir de volta de novo 3PL.O
 conj npropm pron pron vt

me **tao** **hinehene** **me** , **me** **tokariwaha** **me**
 me tao hinehene me , me to- ka -riwaha+F me
 3PL.S atirar 3PL.O 3PL.S para lá ir/vir atravessando 3PL.S
 pron vt pron pron vi pron

me **tokariwahimetemone** **amake** **ahi**
 me to- ka -riwaha.NOM+F -mete -mone ama -ke ahi
 3PL.S para lá ir/vir atravessando PD.N+F REP+F SEC DECL+F então
 pron vi sec dem

'Aí os brancos vieram atrás deles de novo. Eles teriam matado eles com armas de fogo, mas eles atravessaram para o outro lado.'

33 **Yowi Yawa Tao Ni** **yama** **toineke** **eteheni** **batori** **karo**
 Yowi Yawa Tao Ni yama to- ha -ne -ke eteheni batori karo
 (nome de lugar) lugar INC ser CONT+F DECL+F (coisa) junta LOC
 npropf nf vc nf pn prt

haro **ee** , **Awi** **batori** **ka** , **yowi**
 haro ee , Awi batori ka , yowi
 esse+F (pausa) (nome de igarapé) junta de castanha-de-cutia
 dem interj npropm pn prt nm

yara **me** **tao** **hinematamona** **tiwehina** **wa**
 yara me tao hi- na -himata -mona ti- awa -hina waa.CONT+M
 branco 3PL.S atirar OC AUX PD.N+M REP+M 2SG.S ver IRR+M estar em pé
 npropm pron vt aux vt vi

fa
 faa
 aquele
 dem

'O lugar se chama Yowi Yawa Tao Ni. Tem um pé de castanha-de-cutia em que os brancos atiraram com armas de fogo. Você não viu.'

34 **Bokabokaka** **ne** **awaka**
 boka- bokaka na+M awa -ka
 DUP ter cicatriz AUX parece+M DECL+M
 vi aux sec

'Tem marcas.'

WEKO

35 *Me nafi abemetemone faro*
 me nafi ahaba -hemete -mone faaro
 3PL.POSS todo morrer PD.N+F REP+F aquelele+F
 pron pn vi dem

'Todos eles morreram.'

36 *Me nafi aba me , faya aba me me sasa*
 me nafi ahaba+F me , faya aba me me sa- saa
 3PL.POSS todo morrer 3PL.S então peixe 3PL.O 3PL.S DUP flechar
 pron pn vi pron conj nm pron pron vt

toemetemoneke waha , me winawa mati
 to- ha -hemete -mone -ke waha , me wina -waha+F mati
 INC AUX PD.N+F REP+F DECL+F agora 3PL.S morar mudança 3PL.S
 aux prt pron vi pron

wahati mati
 wahati mati
 jamamadi 3PL
 npropm pron

'Todos eles morreram. Aí eles flecharam peixes, morando em outro lugar. Os jamamadis.'

37 *Wati me ya hine me yoro tokania*
 wahati me ya hine me yoro to- ka- niha- na+F
 jamamadi 3PL ADJU 3.REFL 3PL.S estar juntos INC COMIT CAUS AUX
 npropm pron prt pron pron vi aux

me , wiwinawa toimetemone okobi
 me , wi- wina -waha to- ha.NOM+F -mete -mone o- ka abi
 3PL.S DUP morar mudança INC AUX PD.N+F REP+F 1SG.POSS POSS pai
 pron vi aux nm

aati toamari ama
 a- ati to- ha.NOM+M -mari ama
 DUP dizer INC AUX PD.T+M SEC
 vt aux sec

'Eles se juntaram com os jamamadis e começaram a morar com eles, meu pai dizia.'

38 *Ha Bosao ka , Bosao ka fatara bote*
 haa Bosao ka , Bosao ka fatara bote
 DEM (nome de lugar) de (nome de lugar) de roça velho
 dem npropf prt npropf prt nf adj

tamake faro , me wiwina tohimete karo
 tama -ke faaro , me wi- wina to- ha.NOM+F -mete karo
 ser muitos DECL+F aquelele+F 3PL.S DUP morar INC AUX PD.N+F que
 vi dem pron vi aux prt

'Tem muitas capoeiras velhas em Bosao, onde eles moravam.'

39 *Me tabori bote amake faro*
 me tabori bote ama -ke faaro
 3PL.POSS lugar+F velho ser DECL+F aquelele+F
 pron pn adj vc dem

'É a aldeia velha deles lá.'

40 *Faya me wiwina toa me , kona me sasa*
 faya me wi- wina to- ha+F me , kona me sa- saa
 então 3PL.S DUP morar INC AUX 3PL.S tinguí 3PL.S DUP soltar
 conj pron vi aux pron nm pron vt

WEKO

tohemetemone

to- ha -hemete -mone
 INC AUX PD.N+F REP+F
 aux

'Ficaram morando muito tempo lá. Pescavam com tingui.'

41 *Wati* *wahati* *ino* *amaka* *hari* *ee* ,
 wahati wahati ino ama -ka haari ee
 jamamadi jamamadi nome+M ser DECL+M esse+M (pausa)
 npropm npropm pn vc dem interj

Ekanawi

Ekanawi
 (nome de homem)
 npropm

'O nome do jamamadi era Ekanawi.'

42 *Hiba* *Ekanawi* *Amoro* *e* *boteri*
 hiba Ekanawi Amoro ee bote -ri
 espere (nome de homem) (nome de mulher) 1IN.POSS velho PN
 interj npropm npropf pron pn

inobisamatamona

ama
 ino -bisa -mata -mona ama
 nome+M também PD.N+M REP+M ser
 pn vc

'Espere, Ekanawi era o nome de um dos antepassados da Amoro.'

43 *Tinawinahi*

ti- na- wina -hi
 2SG.S CAUS estar pendurado IMP+F
 vt

'Pendure.'

44 *Faya* *me* , *wiwina* *toa* *me* *me* *mamari*
 faya me , wi- wina to- ha+F me me ma- mari
 então 3PL.S DUP morar INC AUX 3PL.S 3PL.S DUP comer em festa
 conj pron vi aux pron pron vi

toemetemoneke

waha
 to- ha -hemete -mone -ke waha
 INC AUX PD.N+F REP+F DECL+F agora
 aux prt

'Ficaram morando lá muito tempo. Tiveram muitas festas.'

45 *Me* *mamari* *toa* *me* , *me* *abe*
 me ma- mari to- ha+F me , me abe
 3PL.S DUP comer em festa INC AUX 3PL.S 3PL.POSS RECIP
 pron vi aux pron pron pn

mamari *toa* *me* *wati* *me* *me*
 ma- mari to- ha+F me wahati me me
 DUP oferecer uma festa a INC AUX 3PL.S jamamadi 3PL.O 3PL.S
 vt aux pron npropm pron pron

mamari *toa* *me* *wati* *mati* , *wati* *bote*
 ma- mari to- ha+F me wahati mati , wahati bote
 DUP oferecer uma festa a INC AUX 3PL.S jamamadi 3PL jamamadi velho
 vt aux pron npropm pron npropm adj

WEKO

mati , *me yetene toha mati* .
 mati me yetene to- ha+F mati .
 3PL rapazes INC ser 3PL.S
 pron nf vc pron

'Tiveram muitas festas. Chamavam uns aos outros para as festas. Tiveram festas para os jamamadis, os jamamadis velhos, e os novos.'

46 *Me ebe mari na me wawata*
 me ebe mari na+F , me wa- wata
 3PL.POSS RECIPOferecer uma festa a AUX 3PL.S DUP existir
 pron pn vt aux pron vi

toharemete me amake faro .
 to- ha -ra -hemete me ama -ke faaro
 INC AUX NEG PD.N+F 3PL.S SEC DECL+F aquele+F
 aux pron sec dem

'Eles chamavam uns aos outros para as festas. Não existem mais.'

47 *Hiya fara amake* .
 hiya fara ama -ke
 vamos lá mesmo+F ser DECL+F
 interj dem vc

'Vamos, é só isso.'